MITSUBISHI ELECTRIC

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

OPERATING INSTRUCTIONS

MSZ-A09RV
MSZ-A12RV

CE

OPERATING INSTRUCTIONS For customers — English

- To use this unit correctly and safely, be sure to read this instruction manual before use.

Bedienungsanleitung Für Kunden — Deutsch

- Um diese Einheit richtig und sicher zu verwenden, unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

NOTICE D'UTILISATION A l'attention des clients — Français

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en fonction.

GEBRUIKSAANWIJZING Voor de klant — Nederlands

- Lees deze gebruiksaanwijzing alvorens gebruik goed door voor een veilig en juist gebruik van deze airconditioner.

MANUAL DE INSTRUCCIONES Para los clientes — Español

- Para emplear correctamente este aparato, lea este manual de instrucciones antes de la utilización.

LIBRETTO D'ISTRUZIONI Per gli utenti — Italiano

- Per utilizzare correttamente quest'unità, leggere queste manuale attentamente e per intero.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Για τον πελάτη — Ελληνικά

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.

MANUAL DE INSTRUÇÕES Para os clientes — Português

- Para utilizar esta unidade correctamente, certifique-se de ler este manual de instruções antes do uso.

BRUGSANVISNING Til kunden — Dansk

- Læs denne brugsanvisning før brugen så korrekt og forsvarlig anvendelse af klimaanlægget sikres.

INSTRUKTIONSHANDBOK För kunder — Svenska

- För att använda denna enhet på ett korrekt och säkert sätt, se till att du läser denna instruktionshandbok innan du tar den i bruk.

ÇALIŞTIRMA İLE İLGİLİ TALİMATLAR Satın alıcılar için — Türkçe

- Klimayı doğru ve rahat kullanmanız açısından kullanmaya geçmeden evvel kılavuz kitapçığını okuyunuz.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Da dette produkt indeholder roterende dele og dele der kan give elektrisk stød, skal man læse "Sikkerhedsforkrifter" før produktet tages i brug.
- Da nedenstående sikkerhedsforskrifter har stor betydning for sikkerheden, er det vigtigt at de overholdes. Advarselssymboler og deres betydning vises herunder.

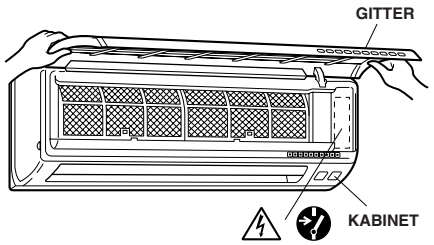
⚠ ADVARSEL	Forkert anvendelse kan medføre stor risiko for ulykker som f.eks. død, alvorlig personskade osv.
⚠ FORSIGTIG	Forkert anvendelse kan, afhængig af omstændighederne, medføre risiko for alvorlige uheld.

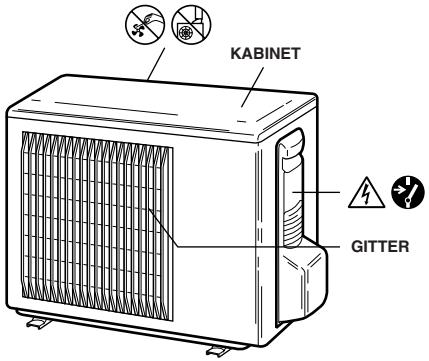
De i denne brugsanvisning anvendte symbolers betydning vises herunder.

⃠	Må ikke gøres.
❗	Følg vejledningen.
(Sort)	Stik ikke figre, pinde eller lignende ind.
(Sort)	Stå ikke på indendørs/undendørsenheden og anbring ikke noget ovenpå dem.
(Gul)	Fare for elektrisk stød, så vær forsigtigt.
(Blå)	Husk at tage netstikkket ud af stikkontakten.
(Blå)	Sørg for at afbryde strømmen.

- Læs først brugsanvisningen, og opbevar den derefter sammen med installationsmanualen på et tilgængeligt sted, så De altid kan konsultere den.

Placering af advarselsskilte og sikkerhedsudstyr





⚠ ADVARSEL

- Dette klimaanlæg bør IKKE benyttes af børn eller svagelige personer uden opsyn.

Undgå at tænde og slukke på afbryderen eller tage stikket ud af stikkontakten mens anlægget er igang.

- Dette kan medføre brand p.g.a gnist etc.
- Sørg for at slukke på afbryderen eller tage stikket helt ud af kontakten, når indendørsenheden er slukket med fjernbetjeningen.

Undgå køligt luft direkte på huden i længere tid.

- Dette kan være sundhedsfarligt.

I tilfælde af uregelmæssigheder (brandlugt etc.) skal der slukkes for klimaanlægget og stikket skal tages ud af stikkontakten eller der skal afbrydes med afbryderen.

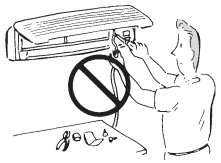
- Hvis klimaanlægget anvendes i unormal tilstand, er der risiko for brand, problemer etc. Henvend Dem i et sådant tilfælde til forhandleren.

Stik ikke fingre, pinde eller lignende ind i luftindsugningen/-udledningen.

- Dette kan føre til personskade, da ventilatoren roterer med stor hastighed.
- Hold øje med små børn for at sikre, at de ikke leger med klimaanlægget.

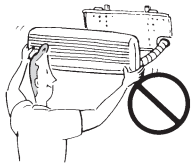
Reparation eller flytning bør ikke udføres af kunden selv.

- Hvis dette gøres forkert, er der risiko for brand, elektrisk stød og/eller personskade forårsaget af, at klimaanlægget falder ned, vandudsivning etc. Henvend Dem til forhandleren.



Klimaanlægget bør ikke installeres af kunden selv.

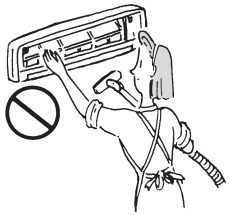
- Hvis dette gøres forkert, er der risiko for brand, elektrisk stød og/eller personskade forårsaget af, at klimaanlægget falder ned, vandudsivning etc. Henvend Dem til forhandleren.



⚠ FORSIGTIG

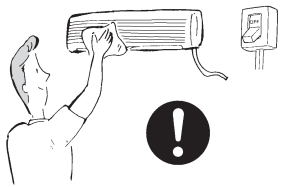
Rør ikke ved indendørsenhedens metaldele, når luftfilteret fjernes.

- Der er risiko for personskade.



Sluk for klimaanlægget, tag netledningen ud af forbindelse og sæt afbryderen i deaktiveret stilling, når det skal rengøres.

- Da ventilatoren roterer med stor hastighed, er der risiko for personskade.

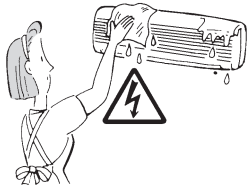


Betjen ikke kontrollerne med våde hænder.

- Dette indebærer risiko for elektrisk stød.

Rengør ikke klimaanlægget med vand.

- Vand kan trænge ind i klimaanlægget og beskadige isoleringen, hviket indebærer risiko for elektrisk stød.

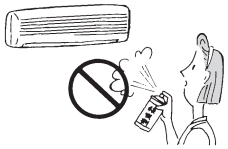


Udsæt ikke kæledyr og potteplanter for direkte luftstrøm.

- Dette kan skade dyret eller planten.

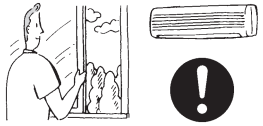
Sprøjt ikke insektmidler eller brændbar spray på klimaanlægget.

- Dette indebærer risiko for brand og/eller at kabinettet deformeres.



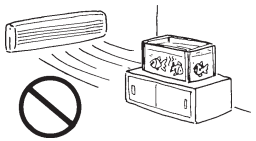
Sørg for god ventilation, hvis klimaanlægget anvendes sammen med en ovn etc.

- I modsat fald kan der opstå iltmangel.



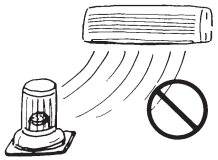
Anvend kun klimaanlægget til det, det er beregnet til.

- Anvend ikke klimaanlægget til klimaregulering for præcisionsanordninger, madvarer, dyr, planter og kunstgenstande. Det kan medføre kvalitetsforringelse etc.



Anbring ikke en ovn etc., hvor den er udsat for direkte luftstrøm.

- Dette kan medføre ufuldstænding forbrænding.

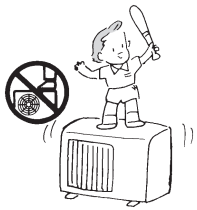


Tag netledningen ud af forbindelse og sluk for klimaanlægget med afbryderen, hvis det ikke skal anvendes i længere tid.

- I modsat fald kan støv samles og forårsage brand.

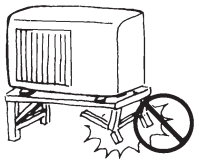
Lad være med at stå på indendørs/udendørsenheden og stil ikke noget på dem.

- Dette kan føre til personskade pga. fald eller tab.



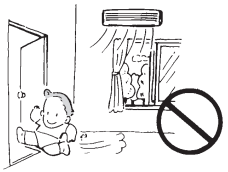
Lad ikke klimaanlægget stå på et stativ, der er beskadigt.

- Klimaanlægget kan falde ned og forårsage personskade.



Lad ikke klimaanlægget være igang i længere tid, hvis luftfugtigheden er høj, dvs. med en dør eller et vindue åbent.

- Hvis klimaanlægget anvendes i afkølingsmodus i et værelse med høj luftfugtighed (80% relativ luftfugtighed eller mere) i længere tid, kan kondensvand i klimaanlægget sive ud og ødelægge møbler etc.

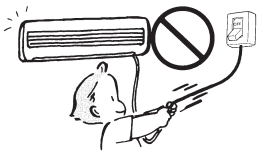


Stå ikke på et ustabilt bord eller lignende, når De sætter panelet på eller tager det af.

- Den kan falde ned og forårsage personskade.

Træk ikke i kablet.

- Tråden i kablet kan gå fra og dette kan medføre brand.



Installation

⚠ ADVARSEL

- Henvend Dem til forhandleren angående installation af klimaanlægget.

⚠ FORSIGTIG

Foretag jordforbindelse

- Forbind aldrig en jordledning til et gasrør, et vandrør, en lynafleder eller en telefons jordledning. Forkert jordforbindelse kan medføre elektrisk stød.

Installer en fejlstrømsafbryder afhængig af det sted, hvor klimaanlægget skal installeres (fugtigt sted etc.)

- Hvis der ikke installeres nogen fejlstrømafbryder, vil der være risiko for elektriske stød.

Installer ikke klimaanlægget på et sted, hvor der kan forekomme udsivning af brændbar gas.

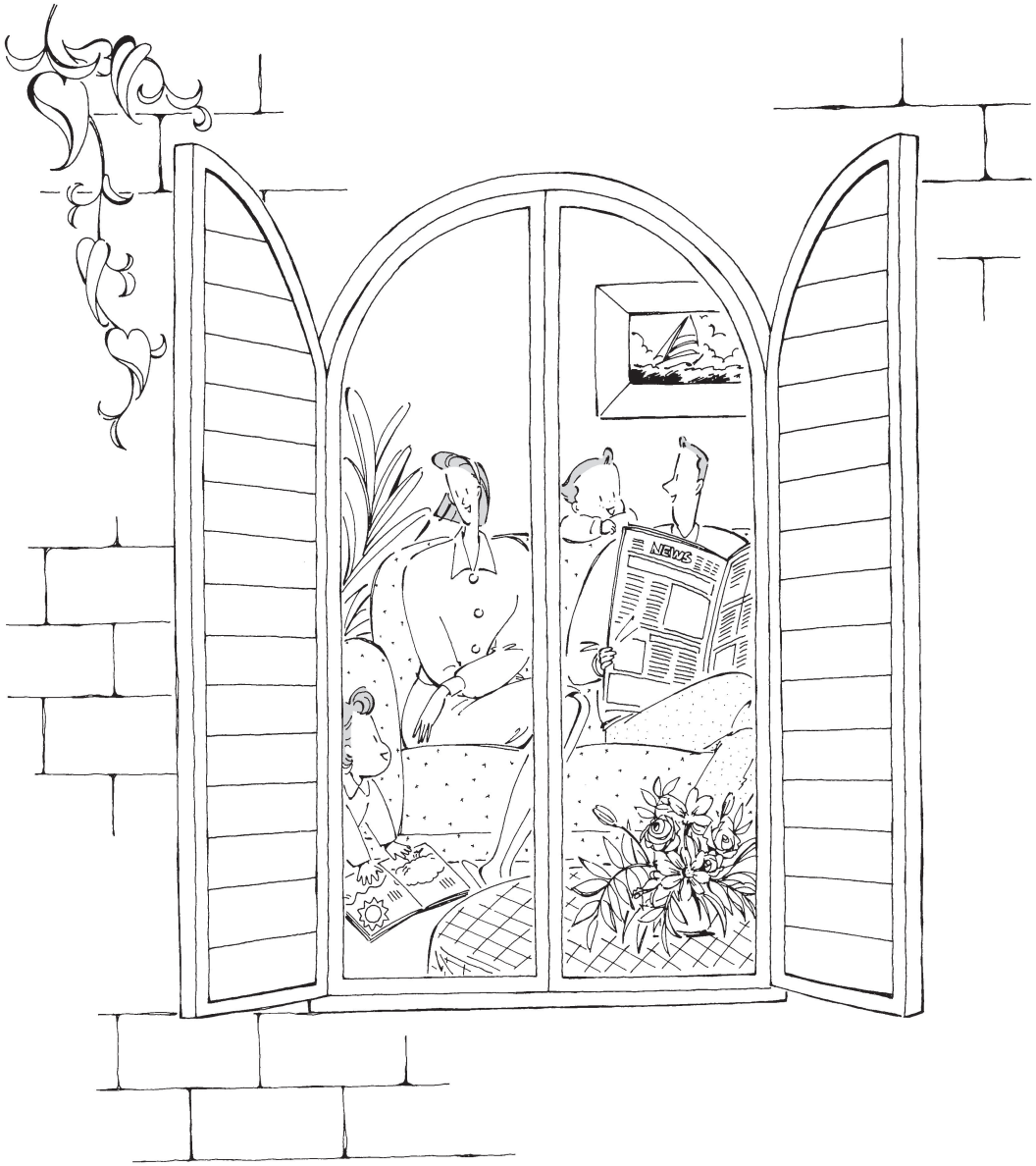
- Hvis der siver gas ud i nærheden af klimaanlægget, er der fare for eksplosion.

Spildevand bør fjernes helt.

- Hvis afløbsruten er ufuldstænding, kan der sive vand ud fra klimaanlægget, hvilket kan ødelægge møbler etc.

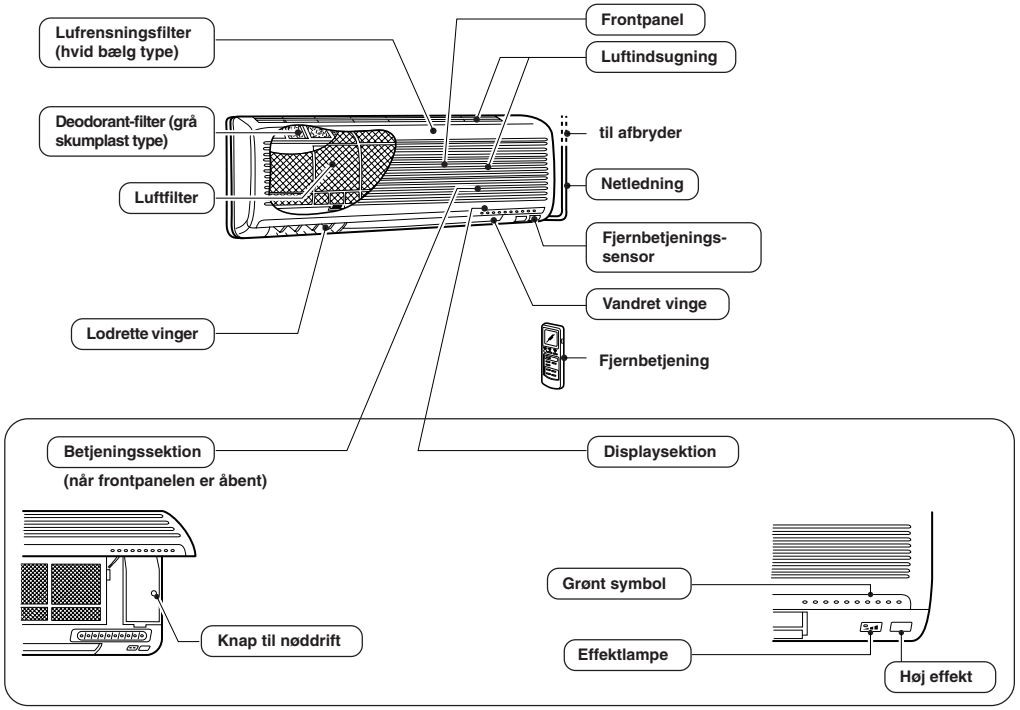
INDHOLDSFORTEGNELSE

SIKKERHEDSFORSKRIFTER 114
DELENES BETEGNELSE 117
KLARGØRING FØR ANVENDELSEN 118
“I FEEL...” AUTOMATISK DRIFT 119
MANUEL DRIFT (AFKØLING, TØR, OPVARMNING) 120
INDSTILLING AF LUFTSTRØMMENS STYRKE OG RETNING 121
ØKONOMIAFKØLINGSDRIFT (ECONO COOL) 122
SVING-DRIFT 122
TIMERSTYRET ANVENDELSE (ON/OFF TIMER) 123
HVIS KLIMAANLÆGGET IKKE SKAL ANVENDES I LÆNGERE TID 123
VEDLIGEHOLDELSE 124
RENGØRING AF LUFTFILTER OG DEODORANT-FILTER 124
UDSKIFTNING AF DEODORANT-FILTER/LUFTRENSNINGSFILTER 125
KONTROLLER FØLGENDE IGEN, FØR DE KONTAKTER REPARATØREN 125
HVIS DER ER TEGN PÅ, AT DER ER OPSTÅET PROBLEMER 126
INSTALLATION, FLYTNING OG INSPEKTION 127
SPECIFIKATIONER 127

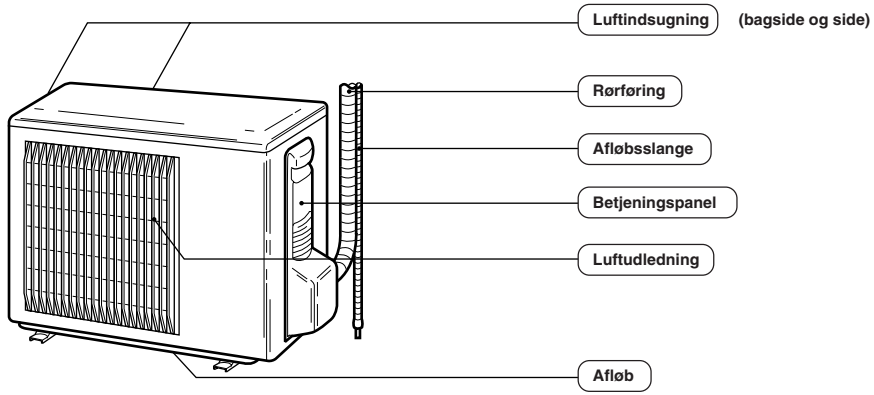


DELENES BETEGNELSE

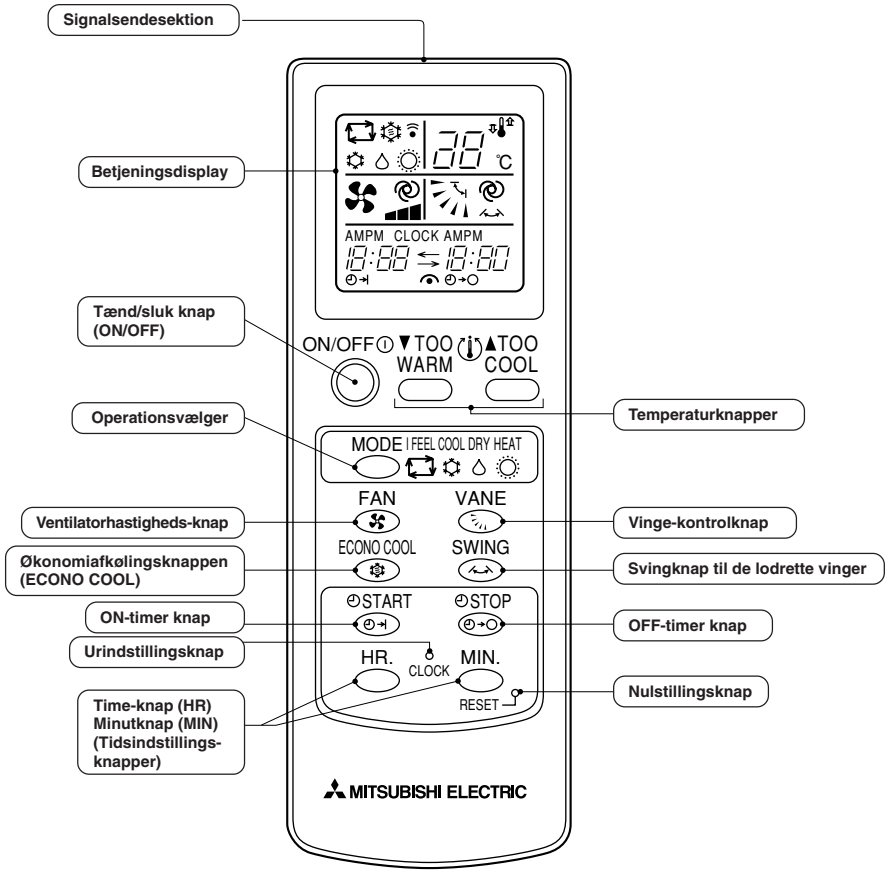
Indendørsenhed



Udendørsenhed



Fjernbetjening



(Dette diagram viser et generelt billede.)

KLARGØRING FØR ANVENDELSEN

Auto genstartefunktion

Disse modeller er udstyret med automatisk genstartsfunktion, men denne funktion er Off, når enhederne afsendes fra fabrikken. Hvis du ønsker at bruge auto genstartefunktionen, spørg da service idet enhedens indstillinger skal ændres.

Den automatiske genstartsfunktion...

Når indendørs enheden kontrolleres med fjernbetjeningen, gemmes driftsformen, den indstillede temperatur og ventilatorens hastighed I hukommelsen. Hvis der sker et strømsvigt, eller strømmen slås fra under drift, sørger den automatiske genstartsfunktion for, at driften genoptages helt som indstillet før afbrydelsen.

Indendørsenhed

Sæt netledningsstikket i kontakten og/eller slå afbryderen til.

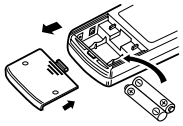
⚠ ADVARSEL

Fjern al snavs fra stikket og tryk det helt ind. Hvis der sidder snavs på stikket eller det ikke er trykket helt ind, er der risiko for brand eller elektrisk stød.

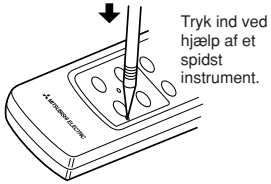
Fjernbetjening (Hvordan klokkeslættet indstilles)

1 Fjern bagdækslet og sæt batterierne i. Sæt derefter bagdækslet på igen.

Kontroller, om batterierne vender rigtigt.

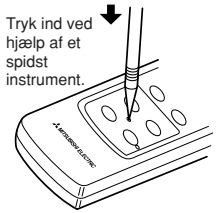


2 Tryk på RESET-knappen.



- Tryk på nulstillingsknappen (RESET).
- Hvis nulstillingsknappen (RESET) ikke trykes ind, er det ikke sikkert, at fjernbetjeningen fungerer som den skal.

3 Tryk på CLOCK set (urindstillings) knappen.



4 Indstill klokkeslættet ved at trykke på HR. og MIN. knappen (Tidsinstillingsknapperne).

- Ved hvert tryk på HR. knappen, tæller det indstillede tidspunkt op med 1 time, og ved hvert tryk på MIN. knappen, tæller det indstillede tidspunkt op med 1 minut.

5 Tryk på CLOCK set-knappen igen.

Korrekt anvendelse af fjernbetjeningen

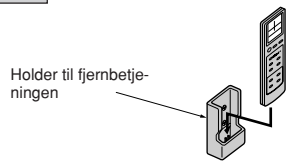
- **Fjernbetjeningens virkeafstand er omkring 6 m, hvis den er rettet direkte mod forsiden af indendørsenheden.**
- **Når knappen trykkes ind, vil der lyde et eller to bip fra indendørsenheden. Tryk igen, hvis der ikke lyder noget bip.**
- **Brug fjernbetjeningen med forsigtighed. Hvis fjernbetjeningen tabes, smides eller bliver våd, virker den muligvis ikke.**

Installering på en væg etc.

- **Installer fjernbetjeningen ved hjælp af den dertil beregnede holder på et sted, hvor signalermodtagelyden (bip) kan høres fra indendørsenheden, når ON/OFF knappen trykkes ind.**

Hvordan fjernbetjeningen sættes i/tages ud af holderen

Isætning	**Sæt fjernbetjeningen ned i holderen.**
Udtagning	**Træk den op.**



Tørbatterier

Hvorden batterierne skiftes ud

Når indendørsenheden ikke modtager signalet fra fjernbetjeningen eller lyset i displayet neddæmpes, skal batterierne udskiftes med nye alkaliske batterier (i størrelse AAA).

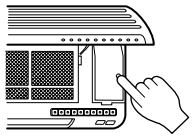
- **Skift de to batterier ud med batterier af samme type.**
- **Brug ikke genopladelige batterier.**
- **Hvis fjernbetjeningen ikke anvendes i lang tid, skal batterierne tages ud for at forhindre lækage.**
- **Et alkalibatteris levetid er omkring 1 år. Da udløbsdatoen er angivet (måned/år) i bunden af batteriet, kan et batteri, hvis udløbsdato nærmer sig, hurtigt løbe tør.**
- **Kasser brugte batterier i overenstemmelse med de lokale forskrifter.**

Hvis fjernbetjeningen ikke kan anvendes (nøddrift)

Hvis fjernbetjeningens batterier brænder ud eller hvis fjernbetjeningen ikke fungerer efter hensigten, kan nøddrift udføres ved hjælp af knappen til nøddrift .

1 Tryk på knappen til NØDDRIFT.

* Hver gang der trykkes på NØDDRIFT, arbejder enheden i følgende rækkefølge: NØDKØLING, NØDOPVARMNING og STOP. Når der først er trykket en gang på knappen NØDDRIFT, kører enheden i testkørsel i 30 minutter og driftstilstanden skifter til NØDDRIFT.



Detaljer om betjeningen findes herunder. Dog vil temperaturkontrollen ikke virke i 30 minutter under testkørslen, og enhedes indstilles til kontinuerlig drift med ventilatorhastigheden indstillet til høj.

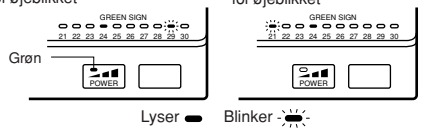
Driftstilstand	Afkøling	Opvarmning
Indstillet temperatur	24°C	24°C
Ventilatorhastighed	Medium	Medium
Vandret vinge	Auto	Auto

Driftstilstanden vises med effektlampen på indendørsenheden som vist i illustrationerne herunder.

Effektlampe

AFKØLING tilstand
I tilfælde af
Indstilled temperatur på 24°C
Rumtemperatur 29°C
for øjeblikket

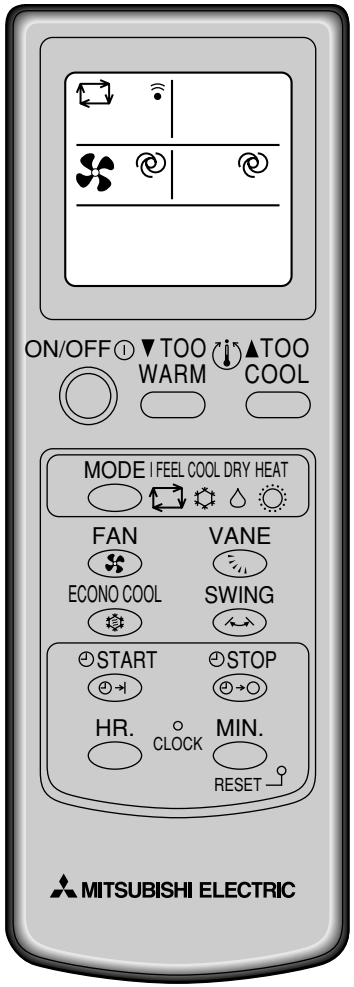
OPVARMNING tilstand
I tilfælde af
Indstilled temperatur på 24°C
Rumtemperatur 21°C
for øjeblikket



For at stoppe NØDDRIFT skal knappen til NØDDRIFT trykkes ind igen. Hvis den står på NØDOPVARMNING, skal der trykkes en gang på knappen. Hvis den står på NØDKØLING, skal der trykkes to gange på knappen.

“I FEEL...” AUTOMATISK DRIFT

Med “ (I FEEL...)”auto-driftstilstand, kan den optimale stuetilstand automatisk indstilles med et enkelt tryk på knappen.



- **Hvordan driften startes:**

Tryk på ON/OFF knappen.

Når “ (I FEEL...)” vælges, indstilles klimaanlægget automatisk til den optimale stuetemperatur.

- **Hvordan driften annulleres:**

Tryck på ON/OFF knappen.

Når der er gået ca. 15 minutter efter driftsstart

- **Hvis De føler Dem en smule varm:**

Tryck på ▼TOO WARM knappen, hvis temperaturen skal sænkes.

Hvert tryk sænker temperaturen med ca. 1°C.

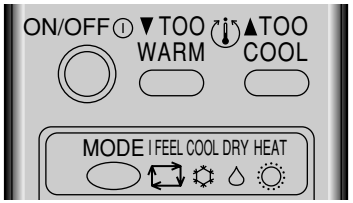
- **Hvis De føler Dem en smule kold:**

Tryk på ▲TOO COOL knappen, hvis temperaturen skal øges.

Hvert tryk hæver temperaturen med ca. 1°C.

Hvis “ (I FEEL...)” ikke angives: tryk på MODE knappen for at indstille til auto-drift modus.

Ved hvert tryk på knappen skifter driftsmåden i rækkefølge fra (I FEEL...) → (AFKØLING) → (TØR) → (OPVARMNING).



Beskrivelse af “I FEEL...” modus

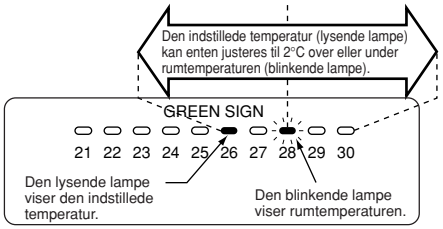
Beskrivelse af driftsindhold (AFKØLING - TØR - OPVARMNING)

Afhængig af rumtemperaturen ved starten af betjeningen, vælges driftsmodus (AFKØLING, TØR eller OPVARMNING). Hvis driften imidlertid startes inden for 2 timer efter driften er stoppet, vil den samme driftsmodus som den, der var indstillet, da driften stoppede, blive valgt. Den valgte driftsmodus ændres ikke, uanset om rumtemperaturen ændrer sig. Hvis driftstilstanden ikke passer til rumtemperaturen, vælges den relevante driftstilstand ved at trykke på MODE knappen.

Detaljer for auto-drift

Rumtemperatur ved start	Driftsmodus	Måltemperatur (indledende tilstand)
Ca. 25°C eller højere	AFKØLING	ca. 24°C
Ca. 23°C - 25°C	TØR	—
Ca. 23°C eller lavere	OPVARMNING	ca. 26°C

Detaljer for indstilled temperatur



Displaydetaljer på indendørsenheden

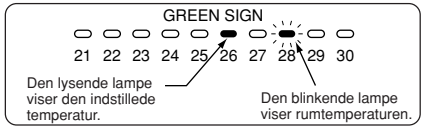
GRØNT SYMBOL

Dette viser den aktuelle rumtemperatur og den indstillede temperatur (måltemperatur).
Rumtemperaturen, der vises på GRØNT SYMBOL, er ikke altid den samme som den aktuelle rumtemperatur. For at forhindre store udsving i rumtemperaturen fortsætter anlægget med at køre, selv når rumtemperaturen overstiger eller falder til under den indstillede temperatur. Brug derfor GRØNT SYMBOL som reference.

Indikeringsområde for rumtemperatur 21°C - 30°C (Det indstillede temperaturområde er dog 16°C - 31°C.)

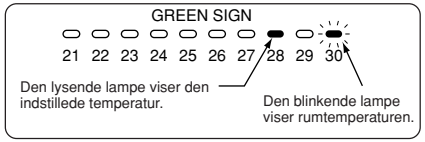
Når rumtemperaturen er inden for indikeringsområdet:

Der vises den indstillede temperatur (lyser) og rumtemperaturen (blinker).
(Eksempel) Indstilled temperatur: 26°C
Rumtemperatur: 28°C



Når rumtemperaturen eller den indstillede temperatur er uden for indikeringsområdet:

Når rumtemperaturen eller den indstillede temperatur er 31°C eller højere, vises der 30°C. Når rumtemperaturen eller den indstillede temperatur er 21°C eller lavere, vises der 21°C.
(Eksempel) Indstilled temperatur: 28°C
Rumtemperatur: 31°C eller højere



Når den indstillede temperatur og rumtemperaturen er den samme, lyser de tilsvarende lamper.

Bemærkning

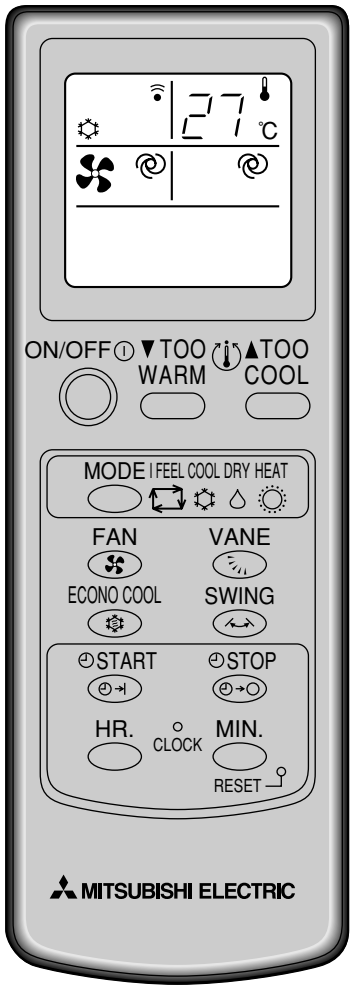
- **Når omgivelsernes temperatur er for høj eller for lav, når rumtemperaturen måske ikke den indstillede temperatur, idet anlægget arbejder på nedkøling eller opvarmning under høj belastning.**
- **Når anlægget begynder at køre, kan visningen af rumtemperaturen på GRØNT SYMBOL være ustabil.**

Effektlampe

Lampens farve	Driftstilstand
RØD	Anlægget arbejder ved høj effekt.
ORANGE	Anlægget arbejder ved middel effekt
GRØN	Anlægget arbejder med energispare

Effektlampens farve er grøn i følgende tilfælde.
- Når ON-timeren er standby
- I TØR drift
- I NØDDRIFT
- Når afrimning af udendørsenheden bliver udført i OPVARMNING drift.

MANUEL DRIFT (AFKØLING, TØR, OPVARMNING)



Gør følgende for at vælge funktionen AFKØLING, TØRRING eller OPVARMNING

1 **Tryk på ON/OFF knappen.**

2 **Vælg driftsmodus ved at trykke på MODE knappen.**

Ved hvert tryk på knappen ændres driftsmodus i rækkefølge, fra (I FEEL...) → (AFKØLING) → (TØR) → (OPVARMNING).

Annullering af driften:

Tryk på ON/OFF knappen.

Når driftsmodus først er indstillet, vil driften begynde i den tidligere indstillede modus fra næste gang. De behøver blot at trykke på ON/OFF knappen.

Hvis den indstillede temperatur skal ændres:

- **Tryk på ▼TOO WARM knappen, hvis temperaturen skal sænkes. Ved hvert tryk sænkes temperaturen med ca. 1°C.**
- **Tryk på ▲TOO COOL knappen, hvis temperaturen skal hæves. Ved hvert tryk hæves temperaturen med ca. 1° C.**

Under funktionen "TØR"

- **Temperaturkontrol (temperaturinstilling) kan ikke foretages.**
- **Stuetemperaturen sænkes en smule i denne driftsmodus.**

Detaljerne, der vises på indendørsenhedens display, er forklaret på side 119.

Bemærkning

Hvis den omgivende temperatur er for høj, er det ikke sikkert, at stuetemperaturen når ned på den indstillede temperatur, da enheden allerede arbejder på at afkøle ved høj effekt.

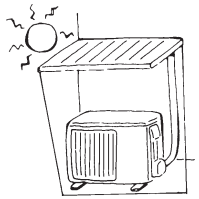
NYTTIG INFORMATION

AFKØLING **For effektiv afkøling**

① Luk vinduerne og træk gardinerne eller persienerne for. Sollyset reduceres, og afkølingen bliver mere effektiv.

② Sæt et stykke film (kan fås i handelen) på vinduesruden. Det vil bevirke, at der kommer mindre varme ind i værelset.

③ Afskærm udendørsenheden fra direkte sol. Dette sparer energi.



OPVARMNING

Komfortabel varme afhænger af forskellen mellem udendørs- og indendørstemperaturen.

Det anbefales at den indstillede temperatur under opvarmningen ikke er for forskellig fra udendørstemperaturen. Selv om der er regionale forskelle, anbefales det at indstille temperaturen mellem 20°C og 24°C.

TØR **Den ideelle luftfugtighed, hvor man føler sig bedst tilpas**

Hvis luften indeholder for megen fugt, føler man sig ubehagelig til mode. Luftfugtigheden er afhængig af temperatur og blæst. Den luftfugtighed ved hvilken mennesker føler sig bedst tilpas ligger mellem 60% og 75% RH om sommeren og mellem 55% og 70% RH om vinteren.

INDSTILLING AF LUFTSTRØMMENS STYRKE OG RETNING

Luftstrømmens styrke og retning kan vælges efter ønske.

Ændring af lufstrømmens styrke: Tryk på FAN knappen.

Ved hvert tryk på knappen, ændres ventilatorhastigheden i rækkefølge (Langsam) → (Medium) → (Høj) → (Automatisk).

- **For at afkøle/opvarme et rum mere anvendes (Høj) tilstanden.**
- **Brug indstillingen (Langsam), hvis lyden fra klimaanlægget forstyrrer Dem, når De sover.**

Ændring af luftstrømmens retning i lodret retning: Tryk på VANE knappen.

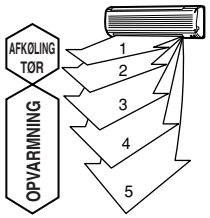
Ved hvert tryck på knappen ændres vinklen af den vandrette vinge (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (Sving) → (Automatisk).

DRIFT MED SWING (Sving)

Brug svingfunktion, således at luftstrømmen kan nå ud i alle hjørner af rummet.

Anbefalet indstilling af den vandrette vinge.

Brug normalt (Automatisk) stillingen.
Anvend indstilling (1) eller (2) til AFKØLING eller TØRRING og indstilling (3) til (5) i opvarmningstilstand, når der skal justeres efter behov.



Ændre den vandrette LUFTSTRØM retning:

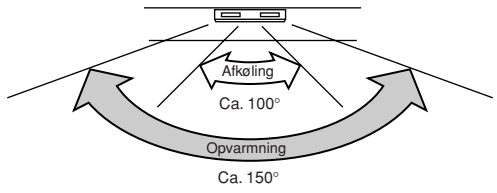
- **Tryk på SWING knappen.**

De lodrette vinger begynder at bevæge sig.

- **Når vingerne er flyttet til den ønskede stilling, trykkes der igen på SWING knappen.**

Vingerne stopper.

Blæseområde for den vandrette LUFTSTRØM

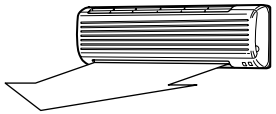


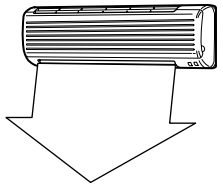
Automatisk styring af luftstrømmens retning

- **Når der er valgt Automatisk-modus med VANE knappen, indstilles den vandrette vinge automatisk til at modsvare driftsmåden, så effektiviteten bliver optimal.**

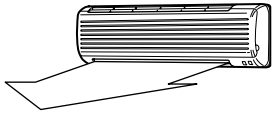
(1) OPVARMNING
Når luftstrømmens temperatur er for lav, blæses luften ud vandret.

Når luftstrømmens temperatur stiger, blæses luften ud nedad.





(2) AFKØLING, TØRRING
AIR FLOW (LUFTSTRØMMEN) blæses lige ud.

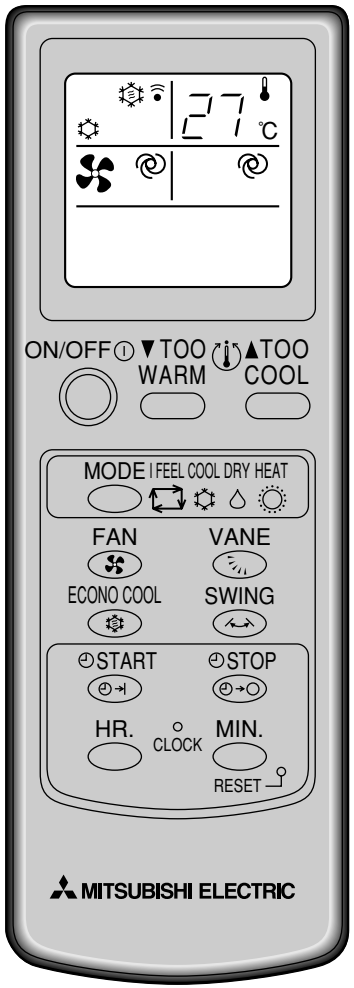


Bemærkning

- **Under afkøling, når klimaanlægget anvendes med luftstrømmen i nedatretning (4) eller (5) i 1 time, justeres luftstrømmens retning automatisk til "lige ud" for at forhindre kondensvand i at dryppe ned.**
- **Juster den lodrette/vandrette LUFTSTRØM retning med fjernbetjeningen. Hvis den vandrette vinge flyttes manuelt, kan der opstå problemer.**
- **Hvis lufttemperaturen i opvarmningstilstanden er for lav eller hvis optøningen foretages, stilles den vandrette vinge på indstilling (1).**

ØKONOMIAFKØLINGSDRIFT (ECONO COOL)

Brug denne funktion, når De vil have det behageligt i COOL-funktion, selv om der spares energi.



Gør følgende, mens klimaanlægget er igang.

Tryk på ECONO COOL knappen.

Når ØKONOMIAFKØLING (ECONO COOL) er valgt i COOL-tilstand, udfører klimaanlægget svingfunktionen i forskellige cyklusser alt efter klimaanlæggets temperatur.
SET TEMPERATURE sættes også automatisk til 2°C højere end i COOL-tilstand.

Sådan annulleres ØKONOMIAFKØLINGSDRIFT (ECONO COOL):

Tryk på ECONO COOL knappen igen.

- ØKONOMIAFKØLINGSDRIFT (ECONO COOL) er kun tilgængelig i MANUAL COOL-tilstand.
- Når der trykkes på VANE -knappen, eller driftstilstand ændres under ØKONOMIAFKØLINGSDRIFT (ECONO COOL), annulleres ØKONOMIAFKØLINGSDRIFT (ECONO COOL).
- Knappen FAN, ▼TOO WARM eller ▲TOO COOL og ON/OFF-timeren (side 123) er tilgængelige.

Hvad er "ØKONOMIAFKØLING (ECONO COOL)"?

Skiftende luftstrøm (ændringer i luftstrømmen) får dig til at føle det køligere end ved en konstant luftstrøm. Så selvom SET TEMPERATURE automatisk indstilles 2°C højere, kan man styre kølefunktionen uden at det går ud over komforten. Det betyder, at der kan spares energi.

SVING-DRIFT

Brug svingfunktion, således at luftstrømmen kan nå ud i alle hjørner af rummet.

Gør følgende, mens klimaanlægget er igang.

Tryk på SWING knappen.

Annullering af sving-drift.

Tryk på SWING knappen igen.

TIMERSTYRET ANVENDELSE (ON/OFF TIMER)

TIMER

Det er praktiskt at indstille timeren for det tidspunkt, hvor De går i seng, hvor De kommer hjem, hvor De står op etc.

Hvordan ON-timeren indstilles

1 **Tryk på START -knappen under drift.**

Ved hvert tryk på knappen skifter ON-timer modus mellen ON og OFF.

2 **Indstill tiden på timeren med HR. og MIN. knapperne.**

Ved hvert tryk på HR. knappen tæller den indstillede tid op med 1 time; ver hvert tryk på MIN. knappen tæller den indstillede tid op med 10 minutter.

Annullering af ON-timeren:

Tryk på START -knappen.

Hvordan OFF-timeren indstilledes

1 **Tryk på STOP -knappen under drift.**

Ved hvert tryk på knappen skifter OFF-timer modus mellem ON og OFF.

2 **Indstill tiden på timeren med HR. og MIN. knapperne.**

Ved hvert tryk på HR. knappen tæller den indstillede tid op med 1 time; ved hvert tryk på MIN. knappen tæller den indstillede tid op med 10 minutter.

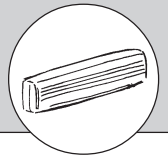
Annulllering af OFF-timeren:

Tryk på STOP -knappen.

Timerprogrammering

ON- og OFF-timeren kan anvendes i kombination. Den timer, hvis indstillede tid først nås, vil først blive aktiveret. "⇄" mærket viser rækkefølgen af timeroperationerne.

- **Hvis klokkeslættet ikke er indstillet, kan timeren ikke anvendes.**

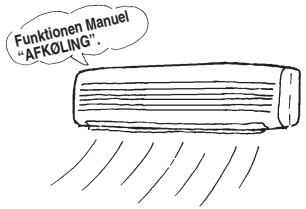


HVIS KLIMAANLÆGGET IKKE SKAL ANVENDES I LÆNGERE TID

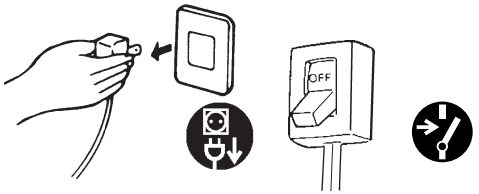
Hvis det ikke skal anvendes i længere tid:

1 **Lad ventilatoren køre i 3 eller 4 timer, så klimaanlæggets indre tørres.**

- Udfør FAN-funktion (UDBLÆSNING) ved at vælge den højeste temperatur i tilstanden MANUAL COOL OPERATION. (Se side 120.)



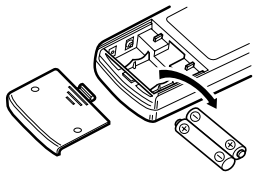
2 **Sluk på afbryderen, og/eller tag stikket ud af stikkontakten.**



⚠ FORSIGTIG

Tag netledningen ud af forbindelse og sluk for klimaanlægget med afbryderen, hvis det ikke skal anvendes længere tid.
Støv kan sammles og forårsage brand.

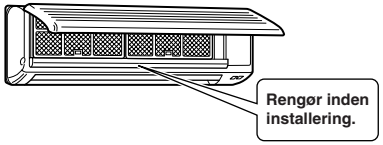
3 **Tag batterierne ud af fjernbetjeningen.**



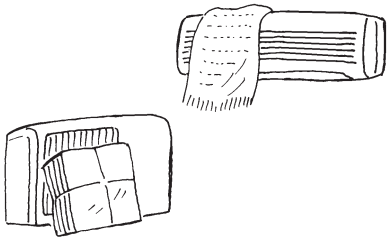
Når klimaanlægget skal anvendes igen:

1 **Rengør luftfilteret og installer det i indendørsenheden.**

(Se side 124 angående rengøring af luftfilteret).



2 **Kontroller, at indendørs/udendørsenhedens luftindsugning og luftudblæsning ikke er blokerede.**



3 **Kontroller, at jordledningen er korrekt forbundet. Den kan forbindes til indendørsenheden.**

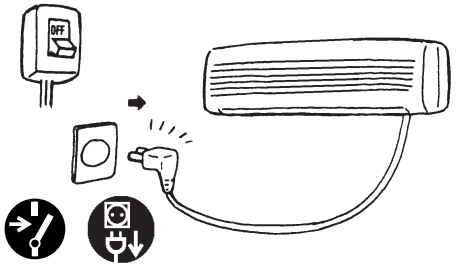
⚠ FORSIGTIG

Foretag jordforbindelse.
Forbind aldrig en jordledning til at gasrør, et vandrør, en lynafleder eller telefons jordledning. Forkert jordforbindelse kan medføre eletrisk stød.

VEDLIGEHOLDELSE

Inden vedligeholdelsearbejde påbegyndes

■ **Sluk på afbryderen, og/eller tag stikket ud af stikkontakten.**

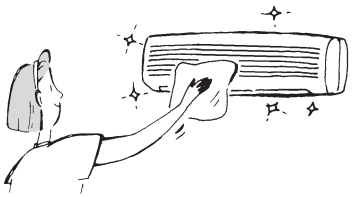


⚠ FORSIGTIG

Sluk for klimaanlægget og tag netledningen ud af stikkontakten eller sluk med afbryderen, når klimaanlægget skal rengøres.
Da ventilatoren roterer med stor hastighed, er der risiko for personskade.

Rengøring af indendørsenheden

■ **Tør af med en blød, tør klud.**



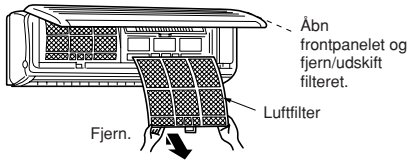
Brug ikke benzin, rensebenzin, skurepulver eller rensemidler. Undgå ligeledes brug af insektmidler. Anvendelse af disse ting kan beskadige klimaanlægget.

RENGØRING AF LUFTFILTER OG DEODORANT-FILTER

Når frontpanelen skal åbnes, må dette ikke ske til en en vinkelret stilling, da det kan bevirke, at frontpanelet falder af.

Rengøring af luftfilteret (ca. en gang hver anden uge)

1 **Fjern luftfilteret.**

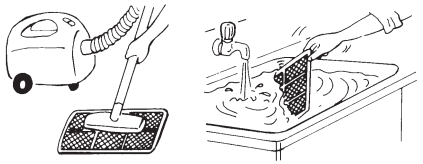


⚠ FORSIGTIG

Rør ikke ved indendørsenhedens metaldele, når luftfilteret tages ud.
Det giver risiko for personskade.

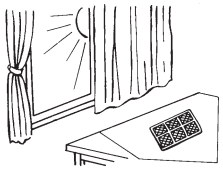
2 **Fjern snavs fra luftfilteret med en støvsuger eller ved at vaske det med vand.**

- **Hvis der er meget snavs, vaskes filteret med et opløsningsmiddel eller rensemiddel opløst i lunkent vand.**
- **Hvis der bruges varmt vand (50°C eller varmere), kan filteret blive deformt.**

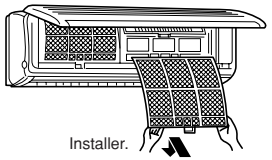


3 **Efter at luftfilteret er vasket, lægges det til tørre i skyggen, indtil det er helt tørt.**

- **Udsæt ikke luftfilteret for direkte sol eller varme fra åben ild, når det skal tørres.**



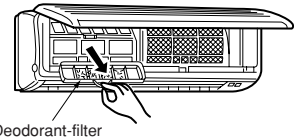
4 **Installer luftfilteret.**



Rengøring af deodorant-filteret (ca. en gang hver anden uge)

1 **Fjern først luftfilteret og derefter deodorant-filteret (grå skumplast type).**

- **Deodorantfilteret er uskadelig. For at sikre at den virker efter hensigten, skal De tage fat i rammen og undgå at røre ved filterets overflade.**

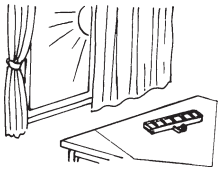


2 **Lad filteret ligge i blød sammen med rammen i lunkent vand i omkring 15 minutter.**

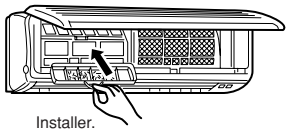
- **Hvis der er meget snavs, bruges et opløsningsmiddel i lunkent vand.**
- **Hvis der bruges varmt vand (50°C eller varmere), kan filteret blive deformt.**
- **Brug ikke skurebørste eller svamp. Dette kan skade filterets overflade.**
- **Brug ikke rensemidler, der inneholder klor.**

3 **Efter at deodorant-filteret er vasket, lægges det til tørre i skyggen, indtil det er helt tørt.**

- **Udsæt ikke deodorant-filteret for direkte sol eller varme fra åben ild, når det skal tørres.**



4 **Sæt deodorant-filteret på plads, og sæt derefter luftfilteret ind.**

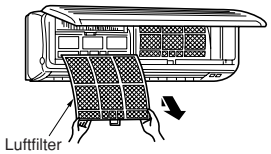


UDSKIFTNING AF DEODORANT-FILTER/ LUFTRENSNINGSFILTER

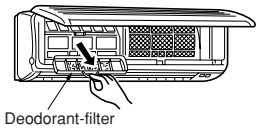
Når kapaciteten er blevet mindre på grund af snavs etc., er det nødvendigt at udskifte deodorant-filteret / luftrensnings-filteret.

Udskiftning af deodorant-filteret (ca. en gang om året)

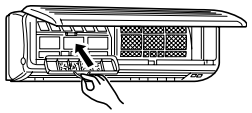
1 **Fjern luftfilteret**



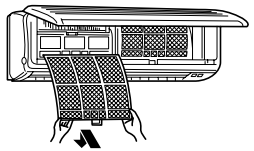
2 **Fjern deodorant-filteret (grå skumplast type).**



3 **Installer et nyt deodorant-filter.**



4 **Installer luftfilteret. Luk frontpanelet helt.**

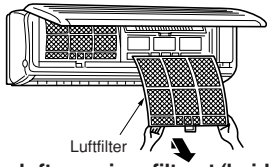


Deodorant-filter

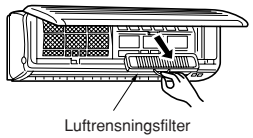
- Rengøring er nødvendig ca. hver anden uge. Hvis det imidlertid er meget snavset, skal det rengøres hyppigere.
- Hvis filterets farve ikke kommer tillbage, selv hvis det rengøres efter den på side 124 viste fremgangsmåde, eller hvis filteret bliver sort, skal det skiftes ud med nyt.
- Standardintervallet for udskiftning af filteret er ca. 1 år.

Udskiftning af luftrengøringsfilteret (ca. en gang hver 4. måned)

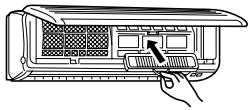
1 **Fjern luftfilteret.**



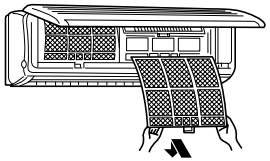
2 **Fjern luftrensningsfilteret (hvid bælgtype).**



3 **Installer et nyt luftrensningsfilter.**



4 **Installer luftfilteret. Luk frontpanelen helt.**



Luftrensningsfilter

- Hvis luftrensningsfilteret er tilstoppet, kan det føre til, at klimaanlæggets kapacitet nedsættes eller at der opstår kondens ved luftudledningen.
- Luftrensningsfilteret er af enganstype. Dets normale brugstid er omkring 4 måneder, men hvis filteret bliver brunt, skal det skiftes ud direkte.

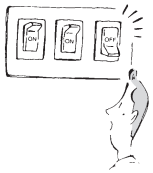
Ekstratilbehør Ekstratilbehør kan fås hos forhandleren.

Delens navn	Typenavn
Deodorant-filter	MAC-1800DF
Luftrensningsfilter	MAC-1300FT

KONTROLLER FØLGENDE IGEN, FØR DE KONTAKTER REPARATØREN

Klimaanlægget kan ikke anvendes.
⬇
Kontroller følgende.

1 **Er afbryderen aktiveret?**



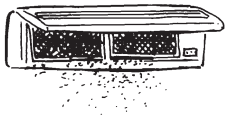
2 **Er sikringen sprunget?**

3 **Er ON-timeren indstillet?**

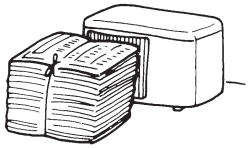
Kan ikke køle eller varme tilstrækkeligt.
⬇
Kontroller følgende.

1 **Er temperatur-indstillingen korrekt?**

2 **Er luftfilteret snavset?**



3 **Er udendørsenhedens luftudblæsning blokeret?**



Fjernbetjeningens display kommer ikke frem (1, 2). Fjernbetjeningens signal kan ikke modtages, hvis den ikke er i nærheden af klimaanlægget (1).
⬇
Kontroller følgende.

1 **Er batterierne løbet tør for strøm?**

2 **Er polariteten (+, -) på batterierne korrekt?**

Når et strømsvigt indtræffer.

Genstart klimaanlægget ved at trykke på ON/OFF-knappen på fjernbetjeningen igen, når strømmen er kommet tilbage.

Hvis klimaanlægget stadig ikke fungerer, selv efter at ovenstående er kontrolleret, skal De ophøre med at anvende klimaanlægget og henvende Dem til forhandleren.

I de følgende tilfælde skal De slukke for klimaanlægget og henvende Dem til forhandleren.

- Det er ikke sikkert, at signalet fra fjernbetjeningen kan modtages i et værelse, hvor et lysstofrør af elektronisk tænd/sluk type (lysstofrør af invertertypen) anvendes.
- Hvis klimaanlægget anvendes i et område med svage radiobølger, kan der opstå støj i kortbølgemodtagningen.
- Når der høres torden, standses anlægget og stikket tages ud af stikkontakten eller afbryderen slukkes. Ellers er der risiko for beskadigelse af de elektriske porte.

HVIS DER ER TEGN PÅ, AT DER ER OPSTÅET PROBLEMER

Spørgsmål	Svar (ikke nogen fejl)
Klimaanlægget kan ikke bruges i ca. 3 minutter, efter at det er startet igen.	■ Dette beskytter klimaanlægget via instruktioner fra mikroprocessoren. Vent.
En knasende lyd høres.	■ Denne lyd frembringes af udvidelse/sammentrækning af frontpanelet etc. på grund af ændringer i temperaturen.
Der er en mærkelig lugt i værelset.	■ Klimaanlægget indsugger lugten fra vægge, tæpper, møbler, stoffer etc. og blæser den ud med luften.
En lyd af rindende vand høres.	■ Dette er lyden af kølevæske indeni klimaanlægget. ■ Dette er lyden af kondensvand i varmeveksleren. ■ Dette er lyden af varmeveksleren, der afrimer.
Luftstrømmens retning ændres under anvendelsen.	■ Nå klimaanlægget anvendes i funktionerne AFKØLING eller TØR, og hvis anvendelsen fortsætter med nedadrettet luftstrøm i 1 time, vil retningen af luftstrømmen automatisk blive ændret til "lige ud"for at forhindre kondensvand i at dryppe ned. ■ Hvis output-lufttemperaturen under opvarmning er for lav eller hvis der foretages afrimning, vil den vandrette vinge-position automatisk indstilles til vandret position.
Der høres en mekanisk lyd fra indendørsenheden.	■ Dette er lyden af omskifteren, der tænder/slukker for ventilatoren eller kompressoren.

Spørgsmål	Svar (ikke nogen fejl)
Der siver vand ud af udenddørsenheden.	■ Under funktionerne COOL og DRY er rør eller rørforbindelsessektionerne kolde, hvorfor der dannes kondens. ■ Under opvarmningsfunktionen tør det frosne vand på udendørsenheden, så det drypper ned. ■ Under opvarmningsfunktionen drypper der kondensvand fra varmeveksleren.
En boblende lyd høres.	■ Denne lyd høres når udeluften trækkes ind fra drænslangen når hætten eller ventilatoren startes og det får vandet i afløbsslangen til at sprøjte ud. Denne lyd høres også når udeluften blæser ind i afløbsslangen i stærk blæst.
Luftstrømmen blæses ikke hurtigt ud i opvarmningsfunktionen.	■ Vent mens klimaanlægget forbereder at blæse varm luft ud.
Funktionen stoppes i ca. 10 minutter i opvarmningsfunktionen.	■ Optøning af udendørsenheden foretages (Optøningsfunktion). Da dette er udført inden for 10 minutter, skal De vente. (Når udendørstemperaturen er for lav eller luftfugtigheden er for høj, dannes der frost.)
Nogle gange kan man høre hvæsselyde.	■ Dette er lyden der høres, når afkølingsvæsken i klimaanlægget skiftes.

INSTALLATION, FLYTNING OG INSPEKTION

Installationssted

Installer ikke klimaanlægget på følgende steder:
- **Hvor der er risiko for uvsidning af brændbar gas.**

⚠ FORSIGTIG

Installer ikke klimaanlægget, på et sted, hvor der kan forekomme udsivning af brændbar gas.
Hvis der siver gas ud i nærheden af klimaanlægget, er der fare for eksplosion.

- **Hvor der er meget maskinolie.**
- **Hvor salt forekommer, f.eks, i kystområder.**
- **Hvor der frembringes sulfidgas som f.eks. i områder med varme kilder.**
- **Hvor der forekommer oliestænk eller olieholdig røg.**

Elektrisk installation

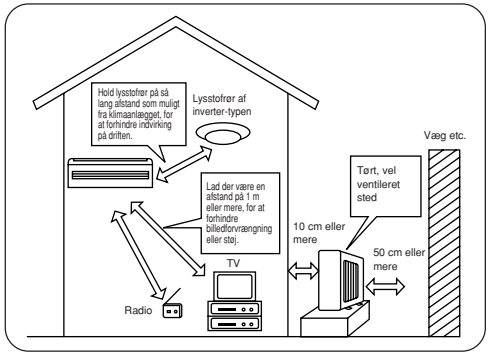
- **Sørg for et specielt kredsløb til strømforsyning af klimaanlægget.**
- **Sørg for at afbryderens kapacitet er korrekt.**

⚠ ADVARSEL

- **Klimaanlægget bør ikke installeres af kunden selv. Hvis installeringen udføres forkert, er der risiko for brand, elektrisk stød og/eller personskade ved at klimaanlægget falder ned, vandlækage etc.**
- **Foretag ikke tilslutning via forgreningsdåse eller forlængerledning, og belast ikke et enkelt strømudtag for meget. Dette kan medføre risiko for brand og/eller elektrisk stød pga. defekt kontakt, defekt isolation, overskridelse af den tilladte spænding etc. Rådfør Dem med forhandleren.**

⚠ FORSIGTIG

- **Foretag jordforbindelse.**
  Forbind aldrig en jordledning til et gasrør, et vandrør, en lynafleder eller en telefons jordledning. Forkert jordforbindelse kan medføre elektrisk stød.
- **Installer en fejlstrømsafbrydner, afhængigt af det sted, hvor klimaanlægget skal installeres (fugtigt sted etc.)**
  Hvis der ikke installeres fejlstrømsafbryder, vil der være risiko for elektrisk stød.



Inspektion og vedligeholdelse

- **Hvis klimaanlægget anvendes i mange år, kan dets kapacitet forrings på grund af snavs indeni enheden.**
- **Afhængigt af anvendelsen kan der frembringes en lugt, eller affugtningsvand kan have svært ved at løbe ud pga. snavs, støv etc.**
- **Det anbefales, at der udover den almindelige vedligeholdelse, udføres inspektion og vedligeholdelse (betales) af en specialist. Henvend Dem til forhandleren.**

Driftslyd

- **Anbring ikke genstande omkring luftudledningen på udendørsenheden. Dette kan bevirke, at kapaciteten nedsættes og/eller driftslyden øges.**
- **Henvend dem til forhandleren, hvis De hører unormale lyde under driften.**

Flytning

- **Hvis klimaanlægget skal flyttes eller geninstalleres på grund af ombygning, flytning etc. kræver dette faglig ekspertise.**

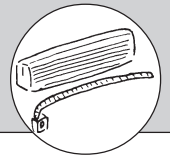
⚠ ADVARSEL

Reparation eller flytning bør ikke foretages af kunden selv. Hvis dette gøres forkert, er der risiko for brand, elektrisk stød og/eller personskada forårsaget af, at klimaanlægget falder ned, vandudsivning etc. Henvend Dem til forhandleren.

Bortskaffelse

Henvend Dem til forhandleren for råd vedrørende bortskaffelse af produktet.

Henvend Dem til forhandleren, hvis De har nogen spørgsmål.



SPECIFIKATIONER

Model	Indendørsenhed		MSZ-A09RV		MSZ-A12RV	
	Udendørsenhed		MUZ-A09RV		MUZ-A12RV	
Funktion			Afkøling	Opvarmning	Afkøling	Opvarmning
Strømforsyning			~ /N, 220-240V, 50Hz			
Kapacitet		kW	2,6	3,6	3,4	4,8
Input		kW	0,80	0,99	1,22	1,58
Vægt	Indendørsenhed	kg	10			
	Udendørsenhed	kg	34			
Kølevæske kapacitet (R-410A)		kg	1,1			
IP kode	Indendørsenhed		IP20			
	Udendørsenhed		IP24			
Tilladt operationstryk	Indsugningsside	MPa	2,1			
	Udblæsningsside	MPa	5,3			
Støjniveau	Indendørsenhed	dB(A)	36	35	39	
	Udendørsenhed	dB(A)	45	47	46	48

Bemærkninger:

1. **Nominel effekt**
   Afkøling — indendørs: 27°C DB, 19°C WB
   udendørs: 35°C DB
   Opvarmning — indendørs: 20°C DB
   udendørs: 7°C DB, 6°C WB

2. **Garanteret operationsområde**

		Indendørsenhed	Udendørsenhed
Afkøling	Øvre grænse	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Nedre grænse	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Opvarmning	Øvre grænse	27°C DB —	21°C DB 15°C WB
	Nedre grænse	20°C DB —	-8,5°C DB -9,5°C WB

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23 EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336 EEC
- Machinery Directive 89/392 EEC

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE MITSUBISHI DENKI BLDG. MARUNOUCHI TOKYO 100-8310 TELEX J24532 CABLE MELCO TOKYO

SG79A121H02